

**ART. 3.**

Le remboursement des titres au porteur et le paiement des coupons d'intérêt y afférents seront effectués exclusivement en francs congolais à Léopoldville aux guichets du Caissier du Congo belge et du Ruanda-Urundi (Banque Centrale du Congo belge et du Ruanda-Urundi).

Le remboursement total ou partiel des bons collectifs et le paiement des intérêts y afférents seront effectués de la même façon, sur instructions du Ministre des Colonies.

**ART. 4.**

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 août 1954.

**ART. 3.**

De terugbetaling van de titels aan toonder en de betaling van de er op betrekking hebbende interest-coupons geschieden uitsluitend in Congolese frank te Leopoldstad aan de loketten van de Kassier van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi (Centrale Bank van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi).

De totale of gedeeltelijke terugbetaling der collectieve bons en de betaling der interesten ervan geschieden op dezelfde wijze, luidens onderrichtingen van de Minister van Koloniën.

**ART. 4.**

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, de 13 Augustus 1954.

BAUDOUIN

Par le Roi :

*Le Ministre des Colonies,*

Van Koningswege :

*De Minister van Koloniën.*

A. BUISSERET.

1376  
le  
203  
Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 6 février 1931 portant exécution de l'article 3 de la loi du 20 novembre 1919 relatif à la création d'un bureau colonial, à Anvers.

BAUDOUIN,  
ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 3 de la loi du 20 novembre 1919, approuvant le budget des voies et moyens du Congo belge pour l'exercice 1919;

Koninklijk besluit tot wijziging van het Koninklijk besluit van 6 Februari 1931 houdende uitvoering van artikel 3 van de wet van 20 November 1919 betreffende de oprichting van een koloniaal tolkantoor te Antwerpen.

BOUDEWIJN,  
KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op artikel 3 van de wet van 20 November 1919, tot goedkeuring van de begroting der middelen van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1919;

Vu l'arrêté royal du 6 février 1931 portant exécution de l'article 3 de la loi du 20 novembre 1919 relatif à la création d'un bureau colonial à Anvers, notamment l'article 3, modifié par l'arrêté royal du 7 octobre 1935;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies et de Notre Ministre des Finances,

**NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :**

**ARTICLE 1<sup>er</sup>.**

L'article 3 de l'arrêté royal du 6 février 1931 modifié par l'arrêté royal du 7 octobre 1935, est remplacé par la disposition suivante:

« Article 3, § 1. — Pour les marchandises exportées via Anvers et devant transiter par la Colonie ou par le Ruanda-Urundi, les droits et taxes éventuellement dus doivent être cautionnés à la satisfaction du receveur.

« § 2. — Les marchandises expédiées sous le régime du transit direct par chemin de fer peuvent, à moins de suspicion de fraude, être dispensées du cautionnement et de la vérification détaillée aux conditions fixées par l'administration. Dans ce cas, il ne peut être renoncé au transit.

« § 3. — Pour les marchandises expédiées sous régime de transit, par colis ou paquets postaux, les droits et taxes éventuellement dus ne doivent pas être cautionnés ».

**ART. 2.**

Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 1954.

Gelet op het koninklijk besluit van 6 Februari 1931 tot uitvoering van artikel 3 van de wet van 20 November 1919 betreffende de oprichting van een Koloniaal tolkantoor te Antwerpen, namelijk op artikel 3, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 7 October 1935;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Koloniën en van Onze Minister van Financiën,

**HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :**

**ARTIKEL 1.**

Artikel 3 van het koninklijk besluit van 6 Februari 1931 gewijzigd bij het koninklijk besluit van 7 October 1935 wordt door de volgende bepalingen vervangen:

« Artikel 3, § 1. — Voor de goederen die uitgevoerd worden via Antwerpen en die als transit-goed door de Kolonie of door Ruanda-Urundi moeten gevoerd worden moeten de eventueel verschuldigde taxen en rechten ter voldoening van de ontvanger gewaarborgd worden.

« § 2. — De onder het stelsel van de rechtstreekse doorvoer per spoorweg verzonden goederen mogen, tenzij er verdenking van sluikhandel bestaat, ontheven worden van de borgstelling en van het nauwkeurig nazicht onder de door het Bestuur bepaalde voorwaarden. In dit geval mag er aan de doorvoer niet verzaakt worden.

« § 3. — Voor de onder het doorvoer stelsel als postcolie of pakketten verzonden goederen moeten de gebeurlijk te bepalen rechten en taxen niet gewaarborgd zijn ».

**ART. 2.**

Dit besluit treedt in werking op 1 October 1954.

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies et Notre Ministre des Finances sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1<sup>er</sup> septembre 1954.

ART. 3.

Onze Minister van Koloniën en Onze Minister van Financiën zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, de 1 September 1954.

BAUDOUIN,

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies, absent,  
*Le Ministre de l'Agriculture,*

Van Koningswege :

De Minister van Koloniën, afwezig,  
*De Minister van Landbouw,*

R. LEFEBVRE.

*Le Ministre des Finances,*

*De Minister van Financiën,*

H. LIEBAERT.

« Remorques R.A.Y. - Congo ».  
Constitution (1).

Par arrêté royal du 2 septembre 1954 est autorisée la fondation de la société congolaise par actions, à responsabilité limitée, dénommée, « Remorques R.A.Y. — Congo », dont le siège social est établi à Limete (Léopoldville) et qui constituera une individualité juridique distincte de celle de ses associés.

« Remorques R.A.Y. - Congo ».  
Stichting (1).

Bij koninklijk besluit van 2 September 1954, wordt gemachtigd de stichting van de kongolese vennootschap op aandelen met beperkte aansprakelijkheid, genaamd, « Remorques R.A.Y. — Congo », waarvan de maatschappelijke zetel te Limete (Leopoldstad) gevestigd is en een rechtspersoonlijkheid uitmaken zal, onderscheiden van deze van haar vennoten.

(1) Voir annexe I du présent fascicule.

(1) Zie bijlage I bij dit nummer.